

DIN EN 558

ICS 23.060.10

Ersatz für
DIN EN 558-1:1995-12 und
DIN EN 558-2:1995-12

**Industriearmaturen –
Baulängen von Armaturen aus Metall zum Einbau in Rohrleitungen mit
Flanschen –
Nach PN und Class bezeichnete Armaturen;
Deutsche Fassung EN 558:2008**

Industrial valves –

Face-to-face and centre-to-face dimensions of metal valves for use in flanged pipe systems –

PN and Class designated valves;

German version EN 558:2008

Robinetterie industrielle –

Dimensions face-à-face et face-à-axe de la robinetterie métallique utilisée dans les systèmes de canalisations à brides –

Appareils de robinetterie désignés PN et Class;

Version allemande EN 558:2008

Gesamtumfang 31 Seiten

Normenausschuss Armaturen (NAA) im DIN

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN 558:2008) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 69 „Industriearmaturen“ (Sekretariat: AFNOR, Frankreich) ausgearbeitet.

Eine deutsche Beteiligung bei der Erarbeitung erfolgte über den Arbeitsausschuss NA 003-00-10 AA „Grundnormen“ als dem zuständigen deutschen Arbeitsgremium im Normenausschuss Armaturen (NAA).

Änderungen

Gegenüber DIN EN 558-1:1995-12 und DIN EN 558-2:1995-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) die Norm wurde redaktionell überarbeitet;
- b) der Anwendungsbereich der Norm wurde erweitert: sie gilt jetzt für nach PN und Class bezeichnete Armaturen;
- c) der PN-Bereich wurde erweitert um: 160, 250, 320, 400, 500;
- d) der Class-Bereich wurde erweitert um: 900, 1500, 2500;
- e) Tabelle 1 wurde erweitert um die Grundreihe 54, reduziert um die Grundreihe 44;
- f) Tabellen 2a und 2c wurden neu aufgenommen;
- g) Tabelle 3 wurde neu strukturiert, erweitert um die Grundreihen 54 bis 56, 69, 70, 71, 91, 94 und 99, Aufnahme der entsprechenden neuen PN-Bereiche;
- h) Tabelle 4 wurde neu strukturiert und erweitert um die Grundreihen 20, 25 und 53; Aufnahme der entsprechenden neuen PN-Bereiche;
- i) Tabellen 5 bis 13 wurden vollständig überarbeitet und neu strukturiert;
- j) Anhang A (informativ) wurde erweitert um die Grundreihen 54 bis 106, reduziert um die Grundreihe 44;
- k) Literaturhinweise wurden neu aufgenommen.

Frühere Ausgaben

DIN 3202: 1942-08, 1943x-10

DIN 3232: 1943-12

DIN 3300: 1941-08, 1943-10

DIN 3202-1: 1973-07, 1977-02, 1984-09

DIN 3202-3: 1975-05, 1979-10

DIN EN 558-1: 1995-01

DIN EN 558-2: 1995-12

Deutsche Fassung

**Industriearmaturen —
Baulängen von Armaturen aus Metall zum Einbau in
Rohrleitungen mit Flanschen —
Nach PN und Class bezeichnete Armaturen**

Industrial valves —
Face-to-face and centre-to-face dimensions of metal valves
for use in flanged pipe systems —
PN and Class designated valves

Robinetterie industrielle —
Dimensions face-à-face et face-à-axe de la robinetterie
métallique utilisée dans les systèmes de
canalisations à brides —
Appareils de robinetterie désignés PN et Class

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 14. Dezember 2007 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
Einleitung.....	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen.....	5
3 Begriffe	5
4 Maße und Grenzabmaße	9
Anhang A (informativ) Ursprung der Grundreihen	26
Anhang B (informativ) Verhältnis zwischen DN und NPS	28
Literaturhinweise	29

Vorwort

Dieses Dokument (EN 558:2008) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 69 „Industriearmaturen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Juli 2008, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Juli 2008 zurückgezogen werden.

Dieses Dokument ersetzt EN 558-1:1995 und EN 558-2:1995

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

.

Einleitung

Die in diesem Dokument aufgeführten Grundreihen sind den in Anhang A (informativ) aufgeführten ursprünglichen Reihen entnommen. Änderungen in den ursprünglichen Reihen werden nicht automatisch in dieses Dokument übernommen.

Die Nummerierung der vorliegenden ISO-Grundreihen aus ISO 5752:1982 wurde beibehalten.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm legt die Baulängen FTF und CTF für nach PN und Class bezeichnete Armaturen aus Metall fest, die in Rohrleitungssystemen mit Flanschen eingesetzt werden.

Diese Norm umfasst Armaturen mit den folgenden PN-, Class- und DN-Werten:

- PN 2,5; PN 6; PN 10; PN 16; PN 25; PN 40; PN 63; PN 100; PN 160; PN 250; PN 320; PN 400; PN 500
- Class 125; Class 150; Class 250; Class 300; Class 600; Class 900; Class 1 500; Class 2 500.
- DN 10; DN 15; DN 20; DN 25; DN 32; DN 40; DN 50; DN 65; DN 80; DN 100; DN 125; DN 150; DN 200; DN 250; DN 300; DN 350; DN 400; DN 450; DN 500; DN 600; DN 700; DN 750; DN 800; DN 900; DN 1 000; DN 1 200; DN 1 400; DN 1 600; DN 1 800; DN 2 000.

Die Baulängen für Kondensatableiter mit Flanschanschluss sind in EN 26554 festgelegt.

Für Armaturengehäuse aus anderen Werkstoffen als Metall können die gleichen Baulängen verwendet werden.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 736-1:1995, *Armaturen — Terminologie — Teil 1: Definition der Grundbauarten*

ISO 5752:1982, *Metal valves for use in flanged pipe systems — Face-to-face und centre-to-face dimensions*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach EN 736-1:1995 und die folgenden Begriffe.

3.1

Baulänge FTF

(Durchgangsarmaturen)

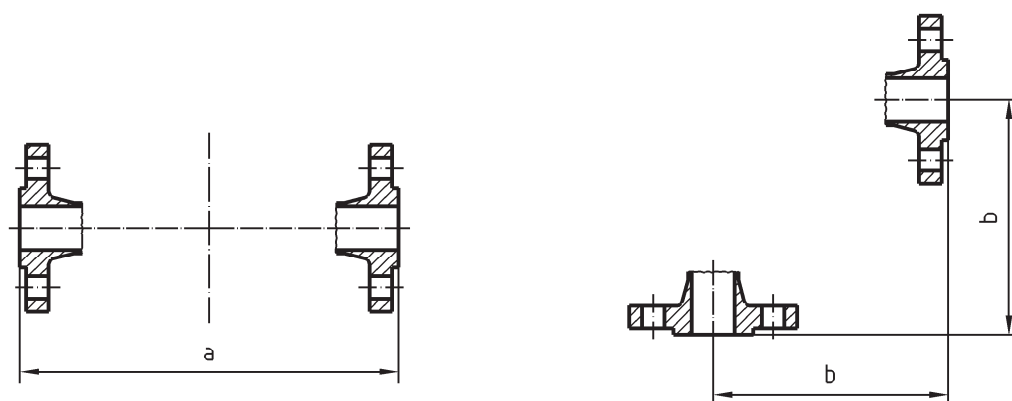
Abstand (in Millimeter) zwischen den beiden zur Mittellinie der Armatur senkrechten, äußeren Ebenen der Gehäuseendöffnungen oder wie in den einschlägigen Armaturen-Produktnormen festgelegt (Bilder 1 bis 3)

3.2

Baulänge CTF

(Eckarmaturen)

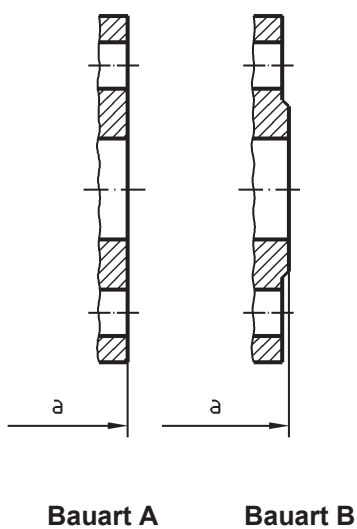
Abstand (in Millimeter) zwischen der zur Mittellinie senkrechten, äußeren Ebene an einer Gehäuseendöffnung und der Mittellinie der anderen Gehäuseendöffnung (Bilder 1 bis 3)



Legende

a FTF
b CTF

Bild 1 — Baulängen FTF und CTF



Legende

a FTF

Bild 2 — Armaturen mit Flansch, nach PN und Class bezeichnet (glatte und ebene Dichtflächen)

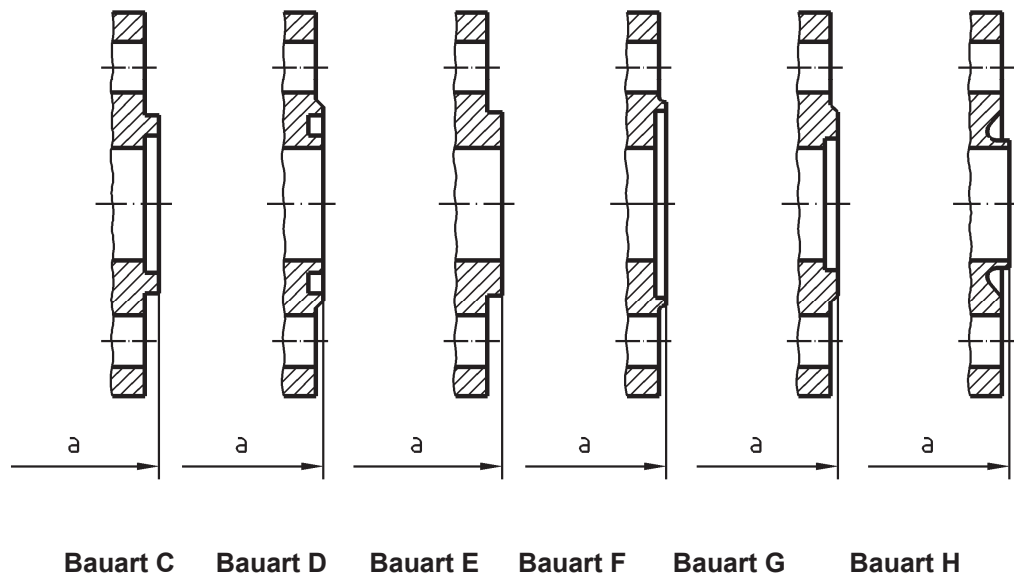


Bild 3 — Armaturen mit Flansch, nach PN bezeichnet (Vorsprung und Rücksprung)

	Class 150 und Class 300	Class 600
Große oder kleine äußere Dichtfläche	$b = a + 12,7$ $c = a + 6,4$ 6,4 a	$b = a$ $c = a$ 6,4
Große oder kleine innere Dichtfläche	$b = a + 9,6$ $c = a + 4,8$ 4,8 a	a $b = a - 3,2$ $c = a - 1,6$ 1,6
Große oder kleine Feder	$b = a + 12,7$ $c = a + 6,4$ 6,4 a	$b = a$ $c = a$ 6,4
Große oder kleine Nut	$b = a + 9,6$ $c = a + 4,8$ 4,8 a	a $b = a - 3,2$ $c = a - 1,6$ 1,6

Legende

- a Maße sind Tabelle 2 zu entnehmen
- b FTF
- c CTF

Bild 4 — Armaturen mit Flansch, nach Class bezeichnet